

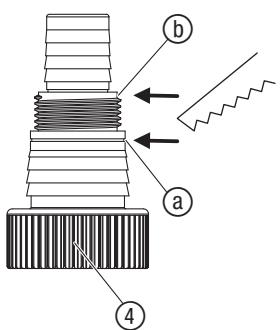
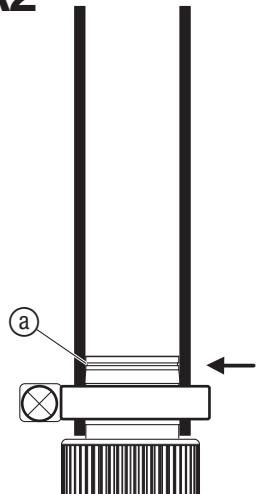
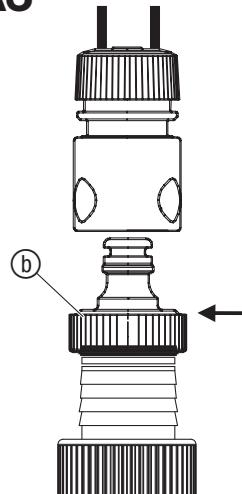
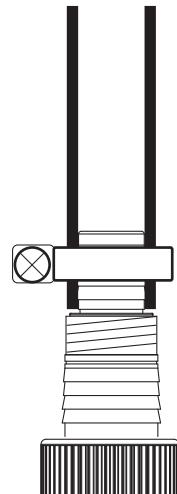
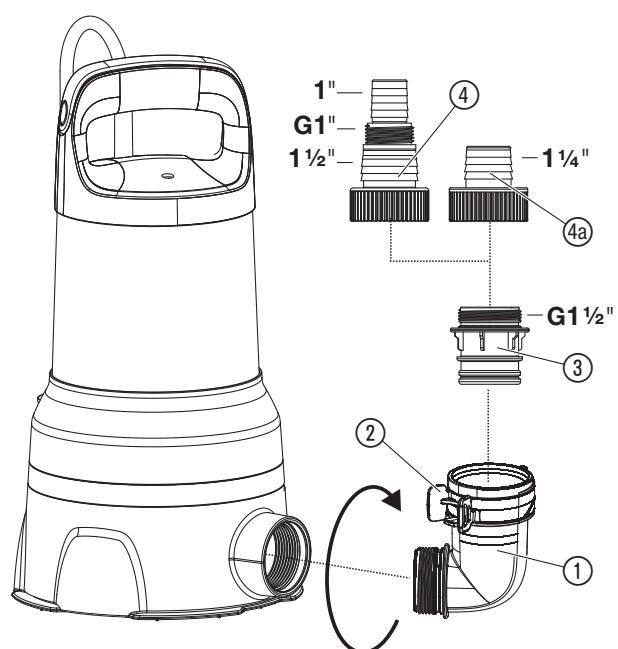
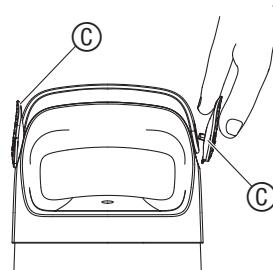
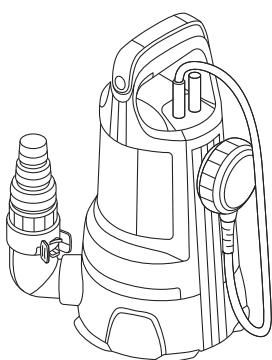
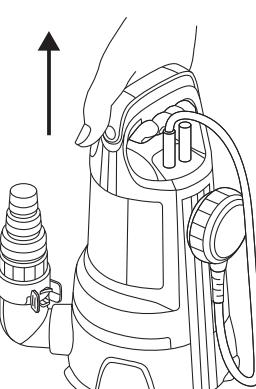
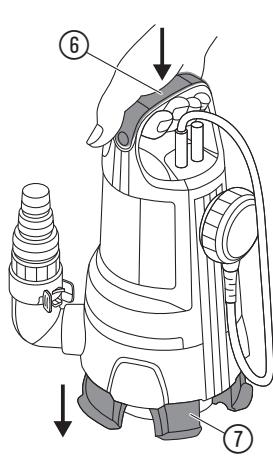
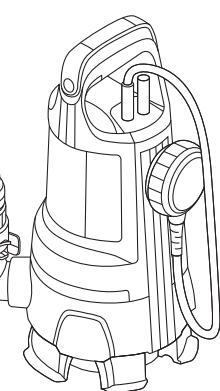
15000

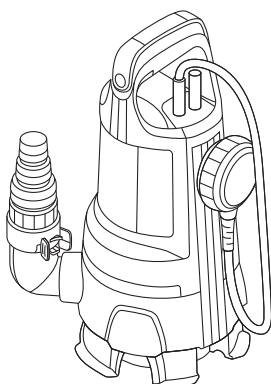
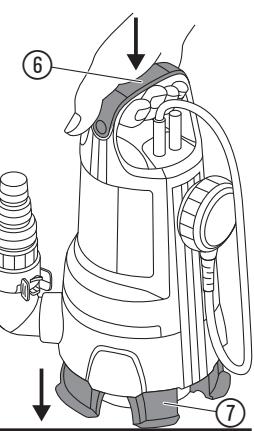
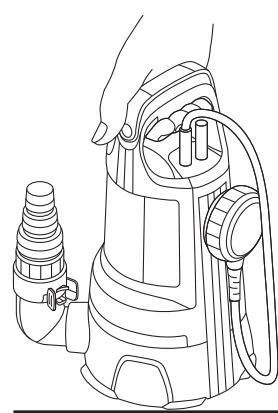
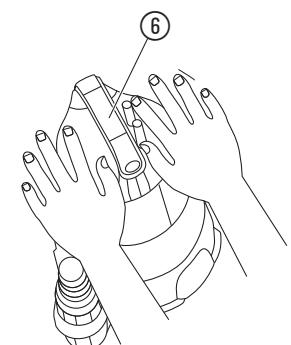
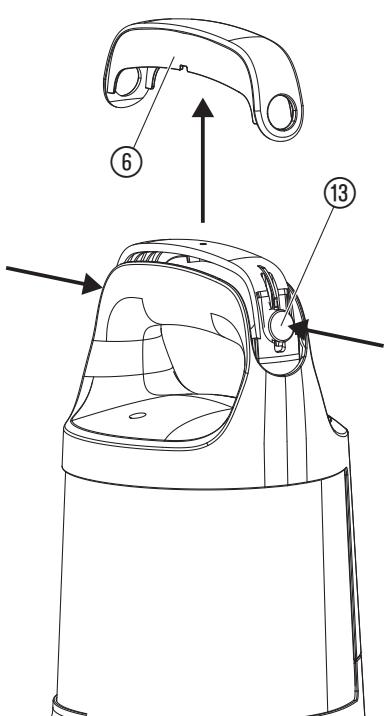
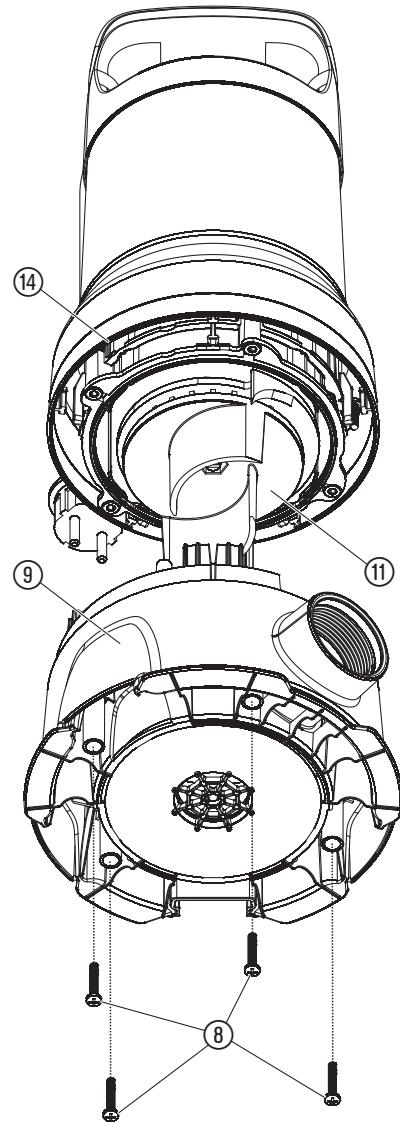
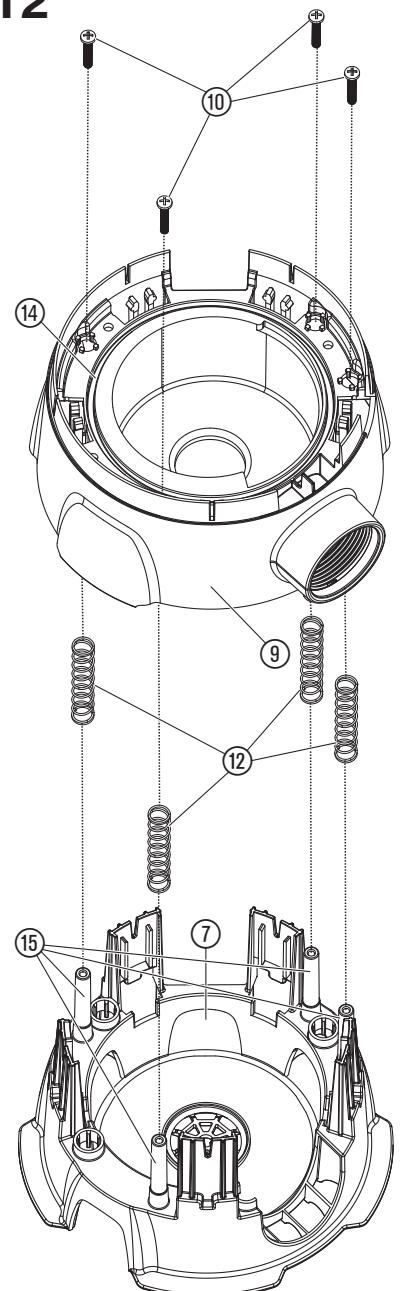
Art. 9048

ES

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible para agua limpia/agua residual

A1**A2****A3****A4****A5****A6****O1****O4****O5****O6****O7**

O8**O9****O10****O11****M1****T1****T2**

una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

La **Bomba sumergible GARDENA** ha sido concebida para evacuar agua en caso de inundaciones, así como para trasvasar agua entre depósitos y vaciarlos, extraer agua de pozos y sumideros, evacuar agua de embarcaciones y yates, y para la aireación y circulación temporal de agua y el bombeo de agua clorada y con detergente en jardines domésticos y de aficionados privados.

Líquidos que se pueden bombear:

La bomba sumergible GARDENA solo debe utilizarse para el bombeo de agua.

La bomba es sumergible por completo (blindaje estanco al agua) en agua (profundidad de inmersión máx., consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

El producto es apropiado para el bombeo de los siguientes líquidos:

- **Ajuste para agua limpia:** agua limpia o ligeramente sucia con una diámetro máx. de partículas de 5 mm.
- **Ajuste para agua residual:** para agua desde limpia hasta muy sucia con un diámetro máx. de partículas de 35 mm.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (circulación continua).



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No se debe bombear agua salada ni líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (como gasolina, petróleo o disolventes nitrocelulósicos), aceites, gasóleo de calefacción o productos alimenticios.

1. SEGURIDAD

¡Importante! Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

- El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.
- Ponerse en contacto con el servicio técnico de GARDENA en el caso de que se active el dispositivo detector de corriente residual (RCD).



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesión!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o de sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

No utilizar a temperaturas ambiente/temperaturas del líquido inferiores a +3 °C.

Mantener a las personas alejadas del agua.

Operar la bomba solo con la pieza acodada.

El extremo de la manguera debe quedar a una altura inferior a la altura de succión máxima.

Interruptor diferencial

Disyuntor térmico de seguridad:

En caso de sobrecarga, el disyuntor térmico integrado para proteger el motor desconecta la bomba. Cuando el motor se ha enfriado suficientemente, la bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

Evacuación automática del aire

Esta bomba está equipada con una válvula de purga que extrae posibles burbujas de aire que hayan quedado en la bomba. Por motivos funcionales es posible que salga una pequeña cantidad de agua por el lateral de la carcasa.

ES Bomba sumergible para agua limpia/ agua residual 15000

1. SEGURIDAD	38
2. MONTAJE	39
3. MANEJO	40
4. MANTENIMIENTO	40
5. ALMACENAMIENTO	41
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	41
7. DATOS TÉCNICOS	41
8. ACCESORIOS	41
9. SERVICIO/GARANTÍA	42

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Cable

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico húmedo a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ No practique cortes jamás en el enchufe (p.ej., para pasarlo por la pared).

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.
→ Si la línea de conexión a la red de este producto presentara daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o su servicio técnico o a una persona con una formación equivalente con el fin de evitar posibles peligros.

Los enchufes a la red y los acoplamientos deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en la zona a prueba de inundaciones.

Proteja el enchufe a la red y el cable de conexión a la red contra el calor, aceites y cantos agudos.

Observe la tensión de la red. Los datos de la placa de características deben corresponderse con los datos de la corriente de la red.

Es imprescindible desconectar el enchufe de red de la bomba antes de entrar en la piscina o tocar la superficie del agua.

El cable de conexión a la red no debe usarse para sujetar ni para transportar la bomba.

Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción. No utilice el cable a la red para levantar la bomba.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Antes de cada uso, se debe efectuar un control visual de la bomba (en especial del cable de conexión a la red y del enchufe a la red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Instrucciones de montaje: volver a apretar manualmente todos los tornillos.

Tras realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas estén atornilladas antes del uso.

Si se utilizan nuestras bombas con un generador, deberán observarse las advertencias del fabricante del generador.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

No utilice la función de agua limpia para bombejar agua residual. Esto podría obstruir y sobrecalentar la bomba.

Observe el nivel mínimo del agua según los datos de la bomba.

No dejar funcionar la bomba más de 10 minutos contra el lado de impulsión cerrado.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

El interruptor-flotador solo debe accionarse fuera del agua.

No debe retirarse la manguera durante el funcionamiento.

Deje enfriar la bomba antes de solucionar el problema.

Extracción de los seguros del asa [fig. A6]:

Antes de la primera puesta en marcha deben extraerse los seguros del asa ②.

1. Extraiga los seguros acoplados ③ al asa tirando de ellos hacia fuera.
2. Guárdelos para cuando quiera asegurar el asa de nuevo (p.ej., para el transporte o el almacenamiento de la bomba).

Posibilidades de conexión del racor de conexión [fig. A1]:

La manguera puede conectarse con distintos diámetros de manguera o el sistema de conexión GARDENA a través del racor de conexión ④.

Diámetro de la manguera grande	Separar el racor en ② [fig. A2]
Sistema de conexión GARDENA	Separar el racor en ⑤ [fig. A3]
Diámetro de la manguera pequeño	No separar el racor [fig. A4]
Bomba	Ref. 9048
Diámetro de la manguera pequeño	25 mm (1") Ref. GARDENA abrazadera de manguera
Diámetro de la manguera medio	Sistema de conexión GARDENA G 1" Ref. GARDENA abrazadera de manguera
Diámetro de la manguera grande	* 32 mm (1 1/4") Ref. 7194 Ref. GARDENA abrazadera de manguera

La bomba alcanza su máxima potencia de bombeo cuando se utilizar el mayor diámetro de la manguera.

Bomba	Ref. 9048
Diámetro de la manguera pequeño	25 mm (1") Ref. GARDENA abrazadera de manguera
Diámetro de la manguera medio	Sistema de conexión GARDENA G 1" Ref. GARDENA abrazadera de manguera
Diámetro de la manguera grande	* 32 mm (1 1/4") Ref. 7194 Ref. GARDENA abrazadera de manguera

Si se utiliza la manguera con 38 mm (1 1/2") de diámetro, recomendamos el uso del **kit de manguera plana GARDENA, ref. 5005** con manguera de 10 m y abrazadera.

* Para mangueras de 1 1/4" se suministra un racor de conexión adicional ④.

Conexión de la manguera mediante el racor de conexión:

1. Si se utiliza la manguera con mayor diámetro, separar el racor de conexión ④ por ②.
2. Introducir la manguera en el racor de conexión ④.
3. Sujetar la manguera en el racor de conexión ④, por ejemplo, con una abrazadera GARDENA.

Conexión de la manguera mediante el sistema de conexión GARDENA:

Mediante el sistema de conexión GARDENA se pueden conectar mangueras de 19 mm (3/4") / 15 mm (5/8") y de 13 mm (1/2").

No recomendamos el uso de diámetros de manguera inferiores a 25 mm (1"). De lo contrario, el caudal de la bomba puede verse reducido considerablemente.

Diámetro de manguera	Conexión de bomba	
13 mm (1/2")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1750
15 mm (5/8")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1750
19 mm (3/4")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1752

1. Separar el racor de conexión ④ por ②.
2. A continuación, conectar la manguera al racor de conexión ④ mediante el sistema de conexión GARDENA correspondiente.

Montaje de la pieza de conexión de la bomba [fig. A5]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones por incisión causada por el rodamiento.

→ Operar la bomba solo con la pieza acodada.

La manguera se puede conectar y desconectar fácilmente mediante los enclavamientos ② situados en la pieza acodada ①.

1. Enroscar la pieza acodada ① a la bomba hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj (si la manguera se monta en sentido horizontal, la pieza acodada ① se puede desenroscar de nuevo hasta una media vuelta).
2. Enroscar el empalme ③ al racor de conexión ④.
3. Introducir el racor de conexión ④ de la manguera hasta el tope en la pieza acodada ① hasta que se enclave de forma audible y visible.
La manguera queda conectada a la bomba de forma segura.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de montarlo.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desconecte el producto del suministro de corriente eléctrica antes de conectarlo, ajustarlo o transportarlo.

Bombeo de agua:

Si no es posible sumergir la bomba por el asa, será preciso sumergirla utilizando una cuerda ⑮ [fig. O1].

Sujete la cuerda ⑮ anudándola al asa. Al hacerlo, asegúrese de no apretar la tecla ⑯. Profundidad de inmersión mínima durante puesta en servicio, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Colocar la bomba de modo que la suciedad no obstruya completa o parcialmente los orificios de entrada en la ventosa.

Si se utiliza en un estanque, colocar la bomba, por ejemplo, sobre un ladrillo.

Si la aspiración se inicia cerca del nivel mínimo de agua, el proceso de aspiración puede llevar más tiempo.

1. Sumerja la bomba.

2. Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica.

¡Atención! En función de la posición del interruptor-flotador, la bomba puede ponerse en marcha de inmediato.

Funcionamiento automático con interruptor-flotador [fig. O2]:

El ajuste del interruptor-flotador ⑯ le permite determinar las alturas de conexión. Para garantizar el funcionamiento seguro no deben haber obstáculos que impidan el movimiento del interruptor-flotador alrededor de la bomba.

Ajuste del interruptor de flotador [fig. O2]:

La altura máxima de conexión y la altura mínima de desconexión (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) se pueden adaptar presionando el cable del interruptor-flotador en el bloqueo del interruptor-flotador.

- Cuanto mayor sea la altura a la que se fije el cable, mayor será la altura de conexión y desconexión.
- Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor-flotador ⑯ y su enclavamiento ⑰, más baja será la altura de conexión y más alta la altura de desconexión.

Alturas de conexión y desconexión en mm:

	Sin enclavamiento		Enclavamiento superior		Enclavamiento central		Enclavamiento inferior	
	Off	On	Off	On	Off	On	Off	On
Agua limpia	90	500	150	340	130	320	110	300
Agua residual	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Insertar el cable del interruptor-flotador ⑯ en uno de los orificios del enclavamiento del interruptor-flotador ⑰.

2. Comprobar si la bomba se desconecta automáticamente.



¡ATENCIÓN!

Para garantizar la conexión y desconexión del interruptor-flotador, la longitud del cable entre el interruptor-flotador y el bloqueo del interruptor-flotador deberá ser de al menos 10 cm.

Funcionamiento manual [fig. O3]:

La bomba permanece en funcionamiento constante, ya que se puentea el interruptor-flotador.

- Deslizar el interruptor-flotador ⑯ con el cable hacia abajo para acoplarlo en el enclavamiento del interruptor-flotador ⑰.
- Colocar la bomba en el agua de modo que quede estable.
- Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica.
¡Atención! La bomba se pone en marcha inmediatamente.

Debido al puenteo del interruptor-flotador, la bomba funciona de forma permanente sin seguro contra el funcionamiento en seco. Operar solo bajo supervisión a fin de evitar daños debido al funcionamiento en seco.

La altura mín. de agua restante (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza con la base retraída y el modo de funcionamiento manual, porque el interruptor-flotador desconecta la bomba antes de llegar a esta altura si el funcionamiento es automático.

Cambio de modo operativo:

La bomba puede comutar entre agua limpia y agua residual. Para ello se debe retraer o extender la base.

Extensión de la base (Agua residual) [fig. O4 – O7]:

- Saque la bomba del agua [fig. O4].
- Levante la bomba y apriete la tecla ⑯ hasta que la base ⑰ se haya extendido por completo [fig. O5].
- En caso de que la base no se extienda completamente, pise los salientes de la base fijándolos al suelo y tire hacia arriba de la bomba [fig. O6].
- Suelte la tecla ⑯ antes de volver a colocar la bomba en su lugar [fig. O7].

La capacidad máxima de bombeo se alcanza cuando la base está extendida.

La base está correctamente enclavada en su posición cuando la tecla sale por completo. Repita el proceso si la tecla no acaba de salir.

Retracción de la base (Agua limpia) [fig. O8 – O11]:

- Saque la bomba del agua [fig. O8].
- Coloque la bomba sobre suelo firme y apriete la tecla ⑯ [fig. O9].
- Presione la bomba hacia abajo hasta que la base ⑰ se haya retraído por completo, y a continuación suelte el asa [fig. O10].
- Para enclavarla, presione la bomba hacia abajo hasta que la tecla ⑯ salga por completo [fig. O11].

5. Antes de sumergir nuevamente la bomba, asegúrese de que el suelo sea firme para que la bomba no se adhiera a su superficie (p. ej., a un revestimiento).

La altura mín. de agua restante (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza con la base retraída y en el modo de funcionamiento manual.

Para garantizar una succión óptima, recomendamos comutar al modo de agua limpia cuando el nivel de agua haya alcanzado el aro de color turquesa.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.

Limpieza de la bomba:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

→ Limpiar la superficie de la bomba con un paño húmedo.

Enjuague de la bomba:

Si se ha bombeado agua clorada, con detergente o muy sucia es necesario enjuagar la bomba.

- Bombee agua templada (máx. 35 °C), a la que puede añadir un detergente suave (p. ej., líquido lavavajillas), hasta que el agua bombeada salga clara.
- Enjuague la tecla si el agua está muy sucia.
- Elimine los restos siguiendo las pautas de la ley de eliminación de residuos.

Limpieza de la tecla [fig. M1]:

La tecla se puede lavar si se ha atascado a causa de la suciedad del agua.

- Presione los dos seguros de enclavamiento ⑯.
- Retire la tecla ⑯.
- Lave con agua abundante la tecla ⑯, los seguros de enclavamiento ⑯ y el asa.
- Vuelva a montar la tecla ⑯ procediendo en la secuencia inversa.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

¡La bomba no está protegida contra las heladas!

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe la bomba del suministro de corriente eléctrica.
2. Gire la bomba poniéndola boca abajo hasta que no salga más agua.
3. Limpie la bomba (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde la bomba en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de solucionar problemas.

Limpieza de la base y el rodete [fig. T1/T2]:

Si la base no se puede retraer y extender tal como se indica en el capítulo 3. MANEJO Cambio de modo operativo, es necesario limpiarla.

1. Desenroscar los 4 tornillos de estrella ⑧.
2. Extraer la ventosa ⑨ de la bomba.
3. Desenroscar los 4 tornillos de estrella ⑩.
4. Separe la base ⑦ de la ventosa ⑨.
5. Limpie la base ⑦, la ventosa ⑨ y el rodete ⑪ (la garantía no expira debido a estos trabajos de mantenimiento).
6. Limpie meticulosamente las juntas ⑭ para asegurar su estanqueidad y prevenir posibles daños.
7. Vuelva a montar la base ⑦ y la ventosa ⑨ procediendo en la secuencia inversa. Al hacerlo, preste atención a que los 4 muelles ⑫ queden bien colocados en los correspondientes vástagos ⑯ de la base ⑦.

Sustituir la junta en caso de que presente daños.

Por razones de seguridad, solo el servicio técnico de GARDENA puede llevar a cabo la sustitución del rodete.

Problema	Possible causa	Solución
La bomba funciona pero no bombea agua	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada. (Eventualmente manguera de impulsión doblada).	→ Abra la línea de impulsión (p. ej., válvula de cierre, aparatos de extracción).
	Bolsa de aire en la base.	→ Espere aprox. 3 minutos hasta que la bomba se haya autopurgado (si es necesario, desconéctela y conectela).
	La abertura de aspiración está obstruida.	→ Limpiar la abertura de aspiración con un chorro de agua.
	La manguera está obstruida.	→ Eliminar la obstrucción en la manguera.
	El rodete está bloqueado.	→ Limpie la base y el rodete.
	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha	El disyuntor térmico de seguridad ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Limpiar la abertura de aspiración. Tenga en cuenta que el líquido no puede superar una temperatura máxima de 35 °C.
	Bomba sin corriente.	→ Compruebe los fusibles y las conexiones eléctricas por enchufe.
	Se ha disparado el interruptor diferencial RCD (corriente residual).	→ Desconecte la bomba de la red eléctrica y diríjase al servicio técnico de GARDENA.

Problema	Possible causa	Solución
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente	La abertura de aspiración está obstruida.	→ Limpiar la abertura de aspiración con un chorro de agua.
	La bomba se pega al suelo (p. ej., al revestimiento).	→ Coloque la bomba sobre un suelo firme adecuado.
	La manguera está obstruida.	→ Eliminar la obstrucción en la manguera.

La base no queda enclavada en la posición deseada.	La base está sucia.	→ Limpie la base y el rodete.
La base está atascada		

La tecla está atascada	La tecla está sucia.	→ Limpie la tecla.
------------------------	----------------------	--------------------



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible	Unidad	Valor (ref. 9048)
Potencia nominal	W	550
Tensión a la red	V (AC)	230
Frecuencia de la red	Hz	50
Caudal máx.	l/h	15.000
Presión máx./Alt. elevación máx.	bar / m	0,7 / 7,0
Prof. inmersión máx.	m	7
Altura de conexión mín. Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	300 / 340
Altura de conexión máx. Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	500 / 550
Altura de desconexión mín. Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	90 / 120
Altura de desconexión máx. Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	150 / 200
Altura del agua residual Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	1 / 35
Agua residual con diámetro máx. de partículas Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	5 / 35
Nivel de agua mín. en la puesta en marcha Agua limpia/Agua residual (aprox.)	mm	10 / 45
Cable de conexión	m	10 (H05RN-F)
Peso sin cable (aprox.)	kg	4,9
Rosca de conexión de la salida de agua	pulgada	G 1 1/2"
Posibilidades de conexión	mm / (pulgada)	25 mm (1") 32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 33,3 mm G 1"
Temperatura máx. del medio	°C	35

Nota: el cálculo de las alturas de conexión y desconexión y del nivel mínimo de agua necesario para la puesta en marcha no contempla la existencia de posibles desniveles. Si el desnivel es superior a aprox. 1 m, el proceso de succión requerirá más tiempo, hasta 1 minuto más, o se precisará un nivel mínimo de agua más alto, de hasta 5 cm más.

8. ACCESORIOS

Kit de manguera plana GARDENA	Manguera de 10 m 38 mm (1/2") con abrazadera.	ref. 5005
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 25 mm (1") mediante el racor de conexión.	ref. 7193
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 32 mm (1 1/4") mediante el racor de conexión.	ref. 7194

Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 38 mm (1 1/2") mediante el racor de conexión.	ref. 7195
Juego de conexión a la bomba GARDENA	Para mangueras de 19 mm (3/4") mediante el racor de conexión.	ref. 1752

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

El rodete es una pieza de desgaste y, por lo tanto, está excluido de la garantía.

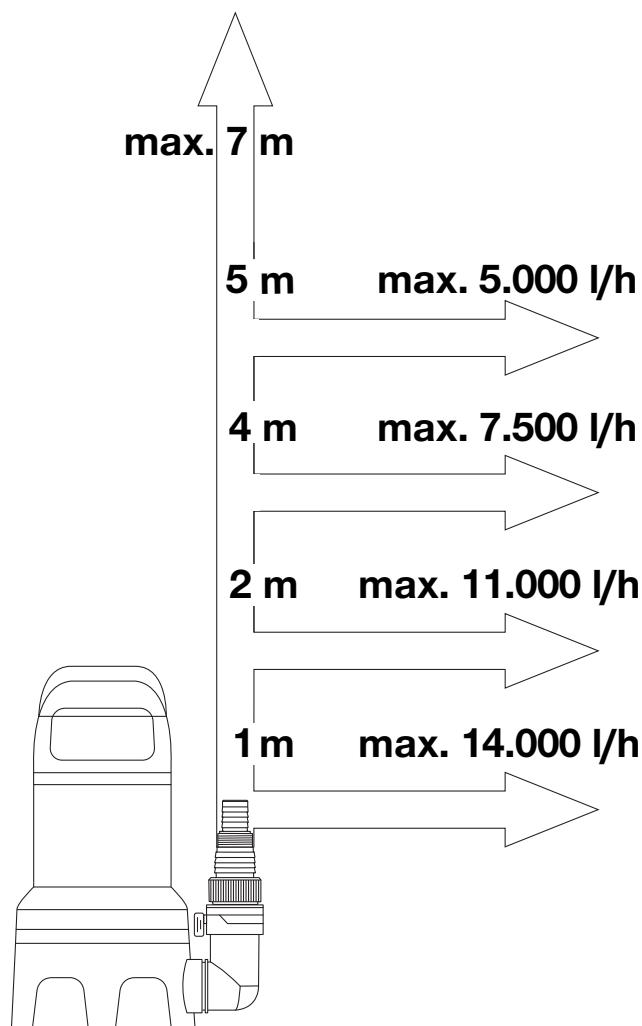
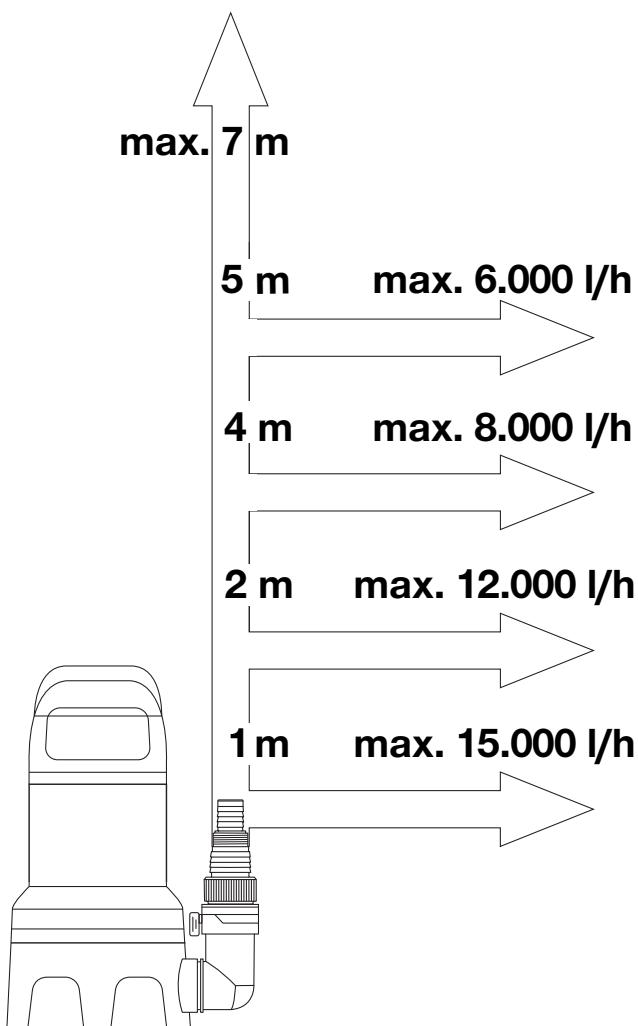
Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikkk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sükňa raksturlīkne

Art. 9048

Schmutzwasser	Znečistená voda	Klarwasser	Cistá voda
Dirty water	Луѓотка	Clear water	Καθαρό νερό
Eaux sales	Грязная вода	Eaux claires	Чистая вода
Vuil water	Umazana voda	Schoon water	Čista voda
Smutsvatten	Onečišćena voda	Klart vatten	Čista voda
Urent vand	Prljava voda	Rent vand	Čista voda
Likavesi	Брудна вода	Puhdasvesi	Чиста вода
Skittent vann	Apă murdară	Rent vann	Apă proaspătă
Acqua sporca	Kirli su	Acqua pulita	Berrak su
Agua residual	Мръсна вода	Agua limpia	Чиста вода
Água suja	Ujé i ndotur	Água limpa	Ujé i pastér
Woda brudna	Reovesi	Woda czysta	Selge vesi
Szennyezett viz	Purvinas vanduo	Tisztavíz	Švarus vanduo
Špinavá voda	Noteküdeñi	Čistá voda	Tírais üdens



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytöö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepríjímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastustus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az aláírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk általában kivitelben forgalmazott termék, leírt nevezetű eszközök(mek) megfelelnek az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközök(mek)nél velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényt veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/ are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě Podpísaná osoba zplohmocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námí uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norm specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-e), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisany potvrdzuje, ako zplohmocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh splňuje/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondertekende bevestigt als gevormde gemachtige van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productsspecifieke normen. Bij een niet met ons afgesprokene verandering van het apparaat/ de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμπόρωσης ΕΕ Ο υπογεραμένος βεβαιώνει ότι πληρεύουσα του κατακευστή, της εταιρίας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, στην οποία παρακάτω αναφερόμενη διατύπωση στην έκδοση που τίθεται από εμούς σε κυκλοφορία πληρούμενης της απαραίτησης των εναρμονισμένων ιδιοτήτων της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) ιδιοτήτων της(των) εταιρίας(εταιριών) χωρίς προηγουμένη συνεννόηση με την εταιρία μας πουλείται η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undersecknad intygar som befumlnäktigd förförträde för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att det/ de underföljande betecknade apparaten/ i den do onds i de handel gebrachte utvörden voldoet/voldoen uppfyller fordringarna i de harmoniseraide EU-direktiven, EU-säkerhetssandarderna och de produktsspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stått med oss med os.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot potoblaženec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostne standarde EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembje naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljet.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhetsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dodatac potpisana kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da navedeni uređaji (i) odgovaraju izvedbe koji/ koje smo iznijeli na tržištu ispunjavaju kriterije uskladijenih direktiva EU i sigurnosnih standarta EU као i standarda koji se tice proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uređaja koju nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamana henkilön, että seuraava laite/täytäntö/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaisuusstandartein EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimuksit. Laiteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatariul, în calitate sa de imputernicat al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descris în cele ce urmăzează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivei armonizante EU și standardei de siguranță UE și ale standardelor specific produsului. În cazul modificării fară aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/i i requisiti delle direttive EU armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/gli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ните) уреди(е) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфични норми за продукцията. В случаи на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación completo(s), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud nimetatud tooteja GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meile poolt tulude toodud versiooni kujul harjuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandarde ja tooteõpiste standardide nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemisel korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretrizes da UE harmonizadas, os estándares de segurança da UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações ao(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kai gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad ženiu nurodytu(-u) prietaiso(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniajias ES direktivias, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-u) paketimui, kuris nėra suderintas su mumsiems deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nizej podpisany potwierdzająco upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Szczecin, Szwecja, że określony porządku urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogów zharmonizowanych dyrektyw UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych zmian w nazwach zmiennych urządzeń/-h.	LV ES atbilstības deklarācija Zem parakstusies persona kā rāzotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotās pārstāvja apstiprina, ka tālāk norādītā(-u) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam ietālusi tirgū, atbilst saskaņotajiem ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktiem noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskarsmotā izmaiņā, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com	Chile REPRESENTACIONES JCE S.A. Av. Del Valle Norte 857, Piso 4 Santiago RM Phone: (+56) 2 24142560 contacto@jce.cl	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 113b Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia	Mexico Mexico	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez. ZC:1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.co.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Costa Rica Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202, South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgat.husqvarna@ husqvarna.hu	Iceland BYKO ehf. Bildshöfða 20 110 Reykjavík	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O.Box: 12782 Paramaribo – Suriname South America Phone: (+597) 438050 www.deto.sr
Belarus Private Enterprise "Master Garden" Minsk Sharangovich str., 7a Phone: (+375) 17 257-00-33 Mob.: (+375) 29 676-16-09 mg@mastergarden.by	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenvene 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige
Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Japan Husqvarna Zenoh Co., Ltd. 1-9 Minamidai Kawagoe 350-1165 Saitama gardena-jp@ husqvarnagroup.com	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320 400 ext. 416 juan.remuugo@ husqvarna.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2 574-6300	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, м. Київ Тел. (+38) 0 800 504 804 info@gardena.ua
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Serbia Domel d.o.o. Autoput sa Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casajardin.net.ve